

RELACIONES LÓGICO-SEMÁNTICAS  
Y SU FORMA DE EXPRESIÓN EN EL GÉNERO NOTICIA

María José González Rodríguez  
*Universidad de La Laguna*  
majgonza@ull.es

Systemic functional linguistics (SFL) offers useful tools to analyse texts and identify grammatical and lexical elements that are functional in order to achieve particular purposes within a text. With its emphasis on meaning and the direct relationship between text and context, SFL provides us with a framework for describing the logico-semantic relations that can be expressed between clauses. Focussing upon the data provided by British national newspaper articles, the aim of this study is to offer a description and exemplification of the logico-semantic relations in news writing. Since logico-semantic relations represent the way the speaker or writer sees the connections to be made between one clause and another, the research reveals how they can best be explained by considering the relationship between form and social function.

## 1. Introducción

Las herramientas analíticas que la lingüística sistémica pone a disposición de los investigadores del discurso intentan proporcionar una explicación y descripción satisfactoria de la relación existente entre el texto y el contexto en el cual el texto surge, proponiendo un modelo de “text in context —of discourse in relation to grammar and lexis and to those semiotic systems which language itself realizes” (Martin 1985: 249). Este modelo establece una relación que se extiende desde el nivel más general de contexto, el contexto de cultura, que sirve de marco para el estudio del género de los textos, pasando por un nivel más específico de contexto, el contexto de situación, el cual suministra las variables contextuales de registro.

En el intento de proporcionar una explicación y descripción satisfactoria de la relación existente entre los textos y el contexto en el que éstos surgen, son muchos los investigadores que dan cuenta de los usos lingüísticos en su dimensión social. Especialmente relevantes son los estudios de Mardh 1980; Simon-Vanderbergen 1981; Haan 1987; López Maestre 1997a, 1997b, 1998, 1999; Gómez Guinovart y Pérez Guerra 2000. El estudio que aquí presentamos se enmarca dentro de esta corriente, con el propósito de dar cuenta de los rasgos contextuales que afectan al uso que se hace del lenguaje, a través de un análisis del patrón de relaciones lógico-semánticas (Halliday 1976; Halliday 1985; Halliday y Hasan 1985; Downing y Locke 1992) que representan el modo en el que el escritor ve las conexiones que se establecen entre las cláusulas que conforman

los complejos de cláusulas de un texto,<sup>1</sup> en relatos periodísticos informativos pertenecientes a diferentes publicaciones nacionales británicas.

## 2. Corpus del estudio

Nuestra investigación se ciñe a un género específico, el relato periodístico informativo o noticia directa<sup>2</sup> (las denominadas *hard news* en el ámbito periodístico anglosajón) en diarios nacionales británicos de formato sábana y de formato tabloide. Los motivos que llevaron a la elección de diarios para la composición del corpus se basaron primordialmente en el hecho de que éstos suministran una información que es en sí misma coherente, ya que la publicación se establece sobre una base que es diaria y su objetivo es una audiencia nacional. A ello cabe añadir las estratificaciones internas que se establecen entre los distintos periódicos, las cuales se manifiestan en la división establecida en los distintos mercados a los que pertenecen los diferentes diarios y dominicales nacionales británicos, y que apuntan a unos lectores que pertenecen a distintos segmentos de la sociedad.<sup>3</sup> De igual modo, hay una justificación establecida para esta división y es la existencia de distintos intereses dentro de cada mercado (Jucker 1992: 251).

Un aspecto decisivo en la composición del corpus lo constituyó el tamaño de la muestra. Algunos autores (Kane 1987; García Ferrando 1987; Haan 1989; Woods et al. 1991; Clear 1992) han señalado su importancia a la hora de asegurar la validez de los resultados obtenidos, si bien tomar en consideración exclusivamente este parámetro no es siempre un criterio del todo acertado: “to focus merely on size . . . is naive” (Leech 1991: 10). En nuestro caso, la amplitud de la muestra no fue en sí misma el criterio más importante de selección sino el de representatividad, ante todo teniendo en cuenta que el corpus que íbamos a estudiar debía reflejar no sólo características típicas de los diarios nacionales británicos en su conjunto sino además propiedades específicas de cada mercado en cuestión. En este sentido, estudios similares de aproximación lingüística al fenómeno textual y su contexto de situación consideran igualmente el criterio de representatividad, si bien en estos casos la muestra es seleccionada por criterios estadísticos (López Maestre 1997a, 1997b, 1998, 1999; Gómez Guinovart y Pérez Guerra 2000).

El corpus se compone de 69 noticias pertenecientes a publicaciones nacionales

---

1. Downing y Locke (1992: 274) definen el término *clause-complex* como “a unit consisting of two or more clauses related either paratactically or hypotactically, but not by emdedding. An embedded clause functions as a constituent of another, superordinate clause.”

2. El concepto de *noticia* debe entenderse en este contexto como *relato objetivo*. En este estudio no incluimos en dicho concepto los artículos de opinión, editoriales, las denominadas *soft news* en el ámbito periodístico anglosajón, etc.

3. Henry (Jucker 1992: 48) clasifica la prensa nacional británica en tres mercados diferentes: *up-market*, *mid-market* y *down-market*. Esta clasificación, plenamente consolidada en la prensa nacional británica, se crea sobre la base de la clase socioeconómica de los lectores de un periódico concreto. Siguiendo la clasificación de Henry, los periódicos pertenecientes al *up-market* coinciden todos ellos en su formato de tipo sábana, mientras que los tabloides se dividen en las categorías de *mid-market* y *down-market*, ocupando la prensa del *mid-market* un área que se encuentra entre la prensa denominada “de calidad” y la “popular,” tanto por su contenido como por su gusto social.

británicas de los tres mercados. Se eligieron diarios que en cierta medida fueran representativos de cada uno de los mercados, teniendo en cuenta para tal selección criterios como los periódicos con una mayor tirada, las distintas tendencias políticas de los diarios al igual que las empresas a las que pertenecen los mismos, en tanto que tal control podía ser pertinente para el estudio. Dado que tratamos de no alejarnos de la regularidad de las publicaciones, decidimos eliminar de la muestra los dominicales porque el contenido de estas publicaciones difiere notablemente del de las publicaciones diarias (van Dijk y Kintsch 1983: 244). Los diarios seleccionados fueron *The Times* y *The Guardian*, periódicos adscritos a la categoría de *up-market papers*; *Daily Mail* y *Daily Express*, tabloides pertenecientes a la categoría de *mid-market papers*; y *The Sun* y *Daily Mirror*, tabloides incluidos en el grupo de *down-market papers*, dirigidos primordialmente a aquellos lectores que quieren entretenerse a través de la lectura del periódico al mismo tiempo que informarse.<sup>4</sup>

La inclinación por el relato de las *hard news* se debió a que queríamos que el corpus estuviera constituido por noticias referidas a un mismo tema que coincidieran en los periódicos de los tres mercados, con lo cual dicha probabilidad aumentaba con este tipo de noticias que son más “generales” que cualquier otro. Se procuró además que el corpus estuviera representado tanto por noticias nacionales como por noticias internacionales y, de igual modo, por las distintas áreas temáticas que aparecen con regularidad en prensa escrita.<sup>5</sup> Para el análisis, se adoptó el modelo de estudio que exponemos a continuación.

### 3. Metodología de análisis lingüístico

Nos adentramos seguidamente en el estudio de los tipos de relaciones lógico-semánticas de los que se sirven los emisores de la noticia (léase *relato objetivo*) a la hora de organizar la información periodística, con el fin de interpretar los resultados en función de los objetivos del género dentro de su contexto. Nuestra exposición sigue a Halliday (1976; Halliday 1985; Halliday y Hasan 1985) de cerca, si bien tomamos asimismo en consideración la elaboración que a este respecto llevan a cabo Downing y Locke (1992) donde, a nuestro entender, se presenta una mayor claridad descriptiva.

Los tipos de relaciones que se establecen entre cláusulas son básicamente dos: relaciones sintácticas y relaciones lógico-semánticas. Las relaciones sintácticas son bien paratácticas, que se establecen entre las cláusulas que conforman un complejo de cláusulas cuando éstas poseen el mismo estatus sintáctico, bien hipotácticas, que es la relación que se establece entre las cláusulas que conforman un complejo de cláusulas cuando éstas no poseen el mismo estatus sintáctico. En cuanto a las relaciones lógico-semánticas, éstas son muy variadas, dado que representan el modo por el que el hablante o escritor ve las conexiones que se establecen entre una y otra cláusula. Estas conexiones no unen simplemente las cláusulas dentro de un complejo de cláusulas sino también cláusulas

---

4. Para una relación pormenorizada del corpus empleado en este artículo, véase González 1999.

5. Del corpus fueron excluidas las noticias referidas a deportes tras observar que la estructura organizativa de las mismas difiere con respecto a las noticias informativas que podríamos denominar de carácter general.

dentro de un párrafo y párrafos en un texto. Siguiendo la clasificación propuesta por Halliday (1976; Halliday y Hasan 1985), las relaciones lógico-semánticas entre cláusulas se dividen en dos grupos: (a) *expansión*, donde la cláusula secundaria expande la primaria por medio de *elaboración*, *extensión* o *ampliación*, bien paratáctica o hipotácticamente; y (b) *proyección*, donde la cláusula secundaria se proyecta a través de la primaria, ya sea como una locución mediante un verbo de decir, o como una idea mediante un verbo de pensar, tanto paratáctica como hipotácticamente.

#### 4. Relaciones lógico-semánticas en el relato periodístico informativo: análisis de la muestra

Uno de los procedimientos analíticos que permite el modelo teórico en el que se inscribe el presente artículo es la descripción de las relaciones lógico-semánticas que se establecen entre las cláusulas de un texto periodístico, posibilitando dar cuenta de cómo el emisor refleja la realidad y de qué modo la información se organiza en el texto. A este respecto, presentamos a continuación los resultados del estudio, fruto de la aplicación del modelo de análisis expuesto a las noticias que conforman la muestra.

##### 4.1. Elaboración

La *elaboración* es un tipo de relación lógico-semántica de clarificación, que tiene lugar cuando una de las cláusulas, por lo general la cláusula secundaria, comenta o clarifica a la que la precede, esto es, a la cláusula principal. Mientras que la combinación de *elaboración* con parataxis da como resultado cláusulas en aposición, en la combinación de *elaboración* con hipotaxis se obtienen cláusulas relativas explicativas.

La *elaboración* no es uno de los tipos de relaciones lógico-semánticas principales de los que se sirve el emisor de la noticia para estructurar este tipo de relatos. Ello se interpreta en función del cometido principal del género en el que se inscribe nuestro estudio, el cual no se ciñe ni a clarificar informaciones ya proporcionadas ni a hacer comentarios sobre lo que se informa. Los datos que recoge la tabla 4.1 muestran diferencias significativas en el grado de utilización de *elaboración* paratáctica e hipotáctica, con un mayor porcentaje de *elaboración* hipotáctica (41%) en las noticias pertenecientes a *The Times* y *The Guardian*, frente al 25% en *Daily Mail* y *Daily Express* y 31% en *The Sun* y *Daily Mirror*.

Mercado \ Elaboración	Paratáctica	Hipotáctica
<i>Up-market</i>	2	13
<i>Mid-market</i>	8	8
<i>Down-market</i>	2	10
Total	12	31

Tabla 4.1. *Elaboración paratáctica* e hipotáctica en los textos de la muestra

Del análisis se desprenden otras implicaciones que ratifican el papel que desempeña

el lenguaje en cada grupo de noticias. Puesto que la *elaboración* está íntimamente relacionada con la variable contextual de registro *modo*, cuanto mayor sea su grado de utilización en una noticia, más se va a acercar ésta al polo escrito de la variable. De acuerdo con el índice de representación de esta relación en los textos de las publicaciones de formato sábana y en los de formato tabloide, parece evidente que los primeros se sitúan más cerca del polo escrito. Esto es, el uso que se hace del lenguaje en las noticias de *The Times* y *The Guardian* es considerablemente elaborado, haciéndose eco de situaciones formales, propias del lenguaje escrito. Por contraste, en las noticias pertenecientes a los tabloides *Daily Mail*, *Daily Express*, *The Sun* y *Daily Mirror* el uso que se hace del lenguaje desplaza las situaciones hacia la típica situación cotidiana, más informal y propia del lenguaje hablado. Ello nos hace concluir que se da una correlación entre estructuras lingüísticas y factores sociales, estando la forma lingüística determinada por la función social. A esta misma conclusión llegan autores como Mardh (1980), en su estudio acerca de la gramática de los titulares de las primeras páginas de *The Times* y *Daily Mirror*; Simon-Vanderbergen (1981), al estudiar la evolución de la gramática de los titulares de *The Times* desde 1870 a 1970; Haan (1987) al explorar la complejidad de los grupos nominales en relación con la variedad del lenguaje; o López Maestre (1997a; 1997b; 1998; 1999), quien estudia la incidencia de los factores sociales en las estructuras gramaticales típicas de un corpus de titulares de *The Times*.

#### 4.2. Extensión

La relación de *extensión* resulta cuando la cláusula secundaria extiende el significado de la primaria añadiendo información (adición), sustituyéndola (variación), presentando alternativas (alternancia), comentando o explicando (explicación), o mostrando salvedades (excepción). Los significados se pueden expresar tanto en complejos cuyas cláusulas poseen el mismo estatus sintáctico (*extensión* paratáctica o coordinación entre cláusulas) como en los que el estatus de las cláusulas que los conforman es diferente (*extensión* hipotáctica).

El alto porcentaje obtenido en *extensión* paratáctica en la muestra viene condicionado por el vínculo existente entre dicha relación y el propósito comunicativo del relato periodístico informativo —proporcionar información acerca de sucesos acontecidos recientemente y expandir a lo largo de todo el relato aquella información que da lugar a la noticia con detalles que complementan la información esencial.

La comparación del número total de conectores que marcan la relación de *extensión* en los textos de la muestra se ha revelado en cierto modo inadecuada ya que podría llevar a consideraciones un tanto erróneas, que apuntan a diferencias que en la realidad no se dan. Como recoge la figura 4.1 de la página siguiente, estas diferencias tienen que ver con el alto grado en el que ocurre la relación de *extensión* en las noticias de las publicaciones *The Sun* y *Daily Mirror*. Este porcentaje se debe principalmente a que determinados asuntos noticiosos publicados en la prensa tabloide, en especial aquellas historias que, según la creencia de cada periódico, son las más significativas de cada edición, tienden a desglosarse y a desembocar en otras que desarrollan información adicional y secundaria. Tal factor repercutió en el incremento del número de noticias para la composición del corpus en representación de las publicaciones del *down-market*, con respecto a las noticias pertenecientes a los diarios del *up-market* y del *mid-market* (González 1999: 319).

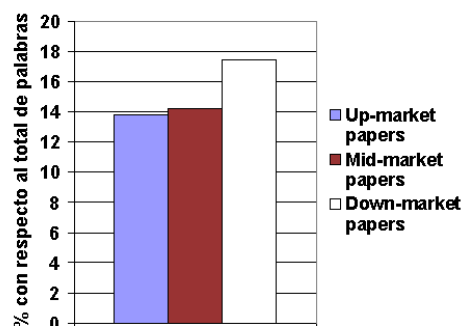


Figura 4.1: Representación de la relación de *extensión* en el corpus

El análisis comparativo de los conectores empleados para marcar la relación de *extensión* en las noticias de las diferentes publicaciones nos ha proporcionado datos reveladores relacionados con el propósito principal del género. Como se aprecia en la tabla 4.2, entre los conectores más utilizados para expresar la relación de *extensión* paratáctica se encuentra *and*, seguido de *but* y, en menor medida, *or* y *also*. A ello añadimos el alto porcentaje que obtienen *and* y *but* en los resultados del análisis de las noticias en *The Sun* y *Daily Mirror*, lo que se encuentra vinculado a las preferencias, intereses y objetivos no tanto personales como ideológicos de estas publicaciones. Y es que la prensa tabloide suele optar por una organización que sigue el esquema de la narración (Labov y Waletzky 1967; Labov 1972; van Dijk 1983). Esa preferencia por el interés decreciente en el relato de los sucesos tiene en este contexto una finalidad pragmática: se trata de crear una situación emocional en el lector, ante todo un efecto de suspense o una situación dramática. De esta manera, conectores del tipo *and* o *but* permiten bien que se acumulen los sucesos, bien que éstos se intercambien con otros nuevos, originándose así más expectativas en torno al asunto noticioso en cuestión.

Conectores \ Porcentaje	<i>And</i>	<i>But</i>	<i>Or</i>	<i>Also</i>
<i>Up-market</i>	66,2069	24,8276	2,0690	2,7586
<i>Mid-market</i>	61,9048	23,8095	4,0816	6,1224
<i>Down-market</i>	64,7059	31,1765	0,5882	1,1765

Tabla 4.2: Conectores empleados para marcar la relación de *extensión* paratáctica

La tabla 4.3 recoge los bajos porcentajes obtenidos en lo que a *extensión* hipotáctica se refiere. Si bien estos porcentajes no parecen suficientes para establecer diferencias ni tendencias definidas, parecen indicar que la información proporcionada en torno al suceso principal no tiende a presentarse de forma jerarquizada, evitándose entrar en evaluaciones que pueden poner en tela de juicio el grado de importancia de las informaciones. A ello se añade la tendencia generalizada de las publicaciones tabloides más populares a que el enlace entre las palabras y los distintos párrafos de la noticia se lleve a cabo de un modo lineal sencillo, al menos si establecemos una comparación con los textos periodísticos de

las publicaciones de formato sábana. Con el fin de lograr un relato conversacional similar a la narración oral, la prensa tabloide adopta un tipo de organización donde, a pesar de emplearse cláusulas subordinadas, éstas no son muy abundantes ya que lo que se pretende lograr es una disposición de los sucesos en los que el orden temporal de los elementos no se vea alterado.

Núm. de casos \ Conectores	Conectores			
	<i>Instead</i>	<i>Without</i>	<i>While</i>	<i>Except that</i>
<i>Up-market</i>	1	1	7	1
<i>Mid-market</i>	1	1	2	0
<i>Down-market</i>	2	1	0	0

Tabla 4.3: Conectores empleados para marcar la relación de *extensión* hipotáctica

#### 4.3. Ampliación

La relación de *ampliación* se presenta cuando la cláusula secundaria extiende la primaria añadiendo significados de tipo circunstancial, tales como tiempo, lugar, modo, condición, propósito, causa, concesión, etc. Al igual que en las relaciones anteriores, la cláusula secundaria puede estar relacionada con la primaria tanto de forma paratáctica como hipotáctica.

De los tipos de relaciones analizados hasta el momento, *extensión* y *ampliación* son, de mayor a menor grado de utilización, las relaciones principales de las que se sirven los emisores de las noticias para estructurar los textos. El porcentaje de representación que obtiene la *ampliación* en la muestra responde básicamente al interés periodístico de añadir información de tipo circunstancial a los sucesos, ubicándolos en el espacio y en el tiempo a través de la respuesta a los interrogantes *dónde* y *cuándo*, y contestando asimismo al *por qué* y *para qué* de los acontecimientos de los que se informa.

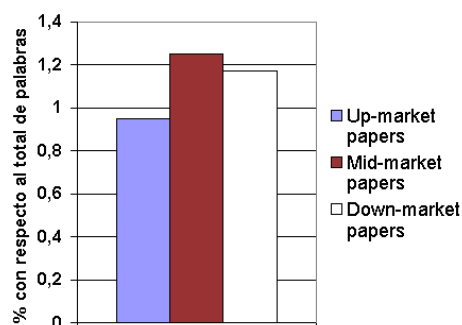


Figura 4.2: Representación de la relación de *ampliación* en el corpus

Como se observa en la figura 4.2, la *ampliación* sobresale particularmente en las noticias pertenecientes a los diarios tabloides (mostrando una mayor asiduidad en el *mid-market*, siendo la diferencia de 26,44% con respecto al *up-market* y de 9,98% en relación

con el *down-market*), hecho que se explica si atendemos a las preferencias comunicativas de estas publicaciones. En este sentido, una de las propiedades esenciales de las noticias de las publicaciones tabloides es generar expectativas o suspense considerable en el lector, que es en cierto modo el que éste espera. Ello se logra particularmente a través del relato secuencial de los acontecimientos, lo que determina el alto grado en el que se realizan determinadas categorías de la estructura esquemática de las noticias (González 1999: 341–49). Así, la presencia de categorías como la de *antecedentes*, que da respuesta al *por qué* de los sucesos, y la de *consecuencias* (*reacciones verbales*), que responde al *para qué* de los hechos de los que se informa, repercute en el grado de representación de esta relación y en las variaciones entre las noticias de unos y otros periódicos.

Conectores \ Mercado	Up-market	Mid-market	Down-market
<i>Then</i>	4	8	6
<i>Though</i>	3	2	3
<i>Yet</i>	0	2	2
<i>After</i>	25	29	34
<i>When</i> (time)	15	21	19
<i>If</i>	12	22	12
<i>As</i> (time)	4	9	7
<i>As</i> (manner)	3	2	1
<i>Before</i> (time)	9	2	3
<i>While</i> (time)	6	4	3
<i>Although</i> (concession)	1	2	1
<i>Until</i>	2	1	2
<i>Where</i>	0	7	5
<i>While</i> (concession)	1	0	0

Tabla 4.4: Conectores empleados para marcar la relación de *ampliación*

Los resultados revelan además que la *ampliación* está marcada explícitamente a través del uso de distintos conectores que comparten la mayoría de las noticias publicadas en los tres mercados. Aún así, podemos apreciar ligeras diferencias en unos y otros grupos de noticias con respecto a los conectores empleados, lo que sugiere una vez más la posición que se asigna a estas informaciones dentro de la variable de registro *modo*. Mientras que las noticias publicadas en *The Times* y *The Guardian* presentan una mayor variedad de conectores en la expresión de la relación de *ampliación*, acercándose así al polo escrito de la variable, las noticias de *Daily Mail*, *Daily Express*, *The Sun* y *Daily Mirror*, que se acercan más a la situación hablada de la variable, utilizan una menor riqueza de conectores. De este modo, los textos de *The Times* y *The Guardian* emplean 26 conectores diferentes, en los de *Daily Mail* y *Daily Express* se utilizan 20 y en *The Sun* y *Daily Mirror* se reducen a 17. A pesar de la variedad de conectores, las noticias de las diferentes publicaciones tienden a coincidir en los conectores más utilizados en la *ampliación* paratáctica e hipotáctica, tal y como se presenta en la tabla 4.4.



Aparte de *then* (temporal), *though* y *yet* (concesión) empleados en la *ampliación* paratáctica, los conectores más frecuentes para hacer explícita la relación de *ampliación* hipotáctica son *after*, *when* y en menor medida *as* para expresar significados circunstanciales de tiempo, e *if* para expresar significados circunstanciales de condición. Otro hecho relevante es la mayor variedad de conectores que emplean los diarios de formato sábana para expresar significados circunstanciales, en particular, de tiempo y de condición. En el primer caso y aparte de los ya mencionados, destacan en *The Times* y *The Guardian* *before*, *even when*, *since*, *then*, *until* y *while*, mientras que en las publicaciones tabloides *Daily Mail*, *Daily Express*, *The Sun* y *Daily Mirror* la expresión de los mismos se lleva a cabo fundamentalmente a través de *before*, *now*, *then* y *while*. De un modo similar ocurre en la expresión de significados circunstanciales de condición. Así, *The Times* y *The Guardian* utilizan *if*, *provided (that)* y *whether* como marcadores explícitos en la expresión de significados circunstanciales de condición; por contraste, en las noticias de las publicaciones del *mid-market* y del *down-market* se realiza exclusivamente mediante *if*, a excepción de un caso en una noticia de *Daily Mail* donde hemos detectado el uso de *whether*, poco frecuente en este tipo de publicaciones dado que su empleo implica un cierto nivel de formalidad: “He claimed it was a ‘free standing’ debate on whether Britain should sign up to Europe’s worker protection laws.” Finalmente, en la expresión de significados circunstanciales de razón, los textos utilizan básicamente los conectores *because* y *as*, con independencia del mercado y de la publicación de que se trate.

#### 4.4. Proyección

*Proyección* es la relación que se establece entre una cláusula que contiene un verbo de decir o pensar y una cláusula que expresa lo que se dijo (locución) o se pensó (idea). Esta relación difiere de la *expansión* en que la cláusula proyectada no refleja la representación de una realidad extra-lingüística, tal y como se refleja en las cláusulas con *elaboración*, *extensión* y *ampliación*, sino la representación de una representación, de algo que alguien dijo o pensó. En combinación con parataxis la *proyección* da lugar a la reproducción exacta de las palabras pronunciadas, esto es, lo que en la gramática tradicional se conoce como estilo directo, mientras que en combinación con hipotaxis el resultado es lo que tradicionalmente recibe el nombre de estilo indirecto, en donde se reproduce el significado y no las palabras exactas utilizadas para expresarlo.

Como refleja la figura 4.3 de la página siguiente, la *proyección* obtiene el grado de utilización más alto en la muestra, con un empleo mayoritario de *proyección* paratáctica e hipotáctica de locuciones, frente a la escasa representación de *proyección* paratáctica e hipotáctica de ideas. Ello refleja el propósito principal del género, como es proporcionar información sobre el asunto noticioso evitando la inclusión de opiniones directas relativas al suceso. Puesto que los verbos de los que se hace uso para introducir la cláusula proyectada en la *proyección* paratáctica e hipotáctica de ideas son por lo general verbos cognitivos o verbos que expresan procesos afectivos o mentales, éstos suelen evitarse en el relato periodístico informativo ya que por lo general implican directamente al periodista en la historia, pudiendo éste verter opiniones en relación con la noticia en cuestión.

La realización de la *proyección* de locuciones en las noticias de las diferentes publicaciones está en consonancia con el propósito que cumplen las reacciones verbales

en este tipo de textos. Diversos estudios han analizado las funciones y el uso del estilo directo en las noticias en prensa escrita, destacando sus funciones (Tuchman 1978; Roeh 1982; Bell 1991; Fowler 1991). Entre las conclusiones básicas a las que llegan dichos estudios se encuentra la presentación de declaraciones como hechos incuestionables. Asimismo, el estilo directo hace de la noticia un relato natural, vivo y entretenido, alejándose del mero recuento impersonal de sucesos. Por otra parte, la mención de unas fuentes que se supone son de entera confianza incrementa la credibilidad del relato, añadiendo interés periodístico al mismo. No conviene olvidar por último que las citas permiten la inclusión de opiniones, interpretaciones o explicaciones subjetivas por parte del periodista sin que éste cruce la barrera del relato objetivo de los hechos puesto que su identidad puede distanciarse o “enmascararse” con los significados que reproducen otras fuentes.

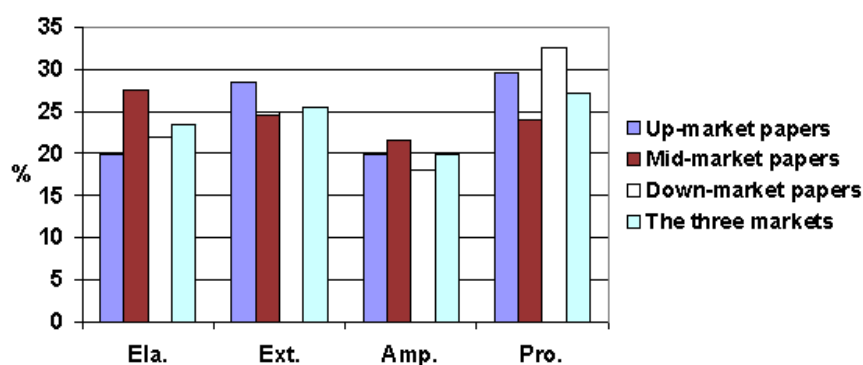


Figura 4.3: Presencia de las relaciones lógico-semánticas en los textos de la muestra

El predominio de *proyección* de locuciones opera de igual forma en unos y otros periódicos, empleando tanto las noticias de las publicaciones de formato sábana como las de las publicaciones tabloides más la *proyección* hipotáctica de locuciones que la paratáctica. A pesar de ello, hemos constatado que la *proyección* paratáctica de locuciones predomina más en *The Sun* y *Daily Mirror*, sobrepasando su presencia con respecto a los otros mercados en un 65%. Tal hecho parece estar vinculado con el cometido de este tipo de prensa que es informar a sus lectores de modo que el relato resulte entretenido, a través de un lenguaje cotidiano con citas directas empleadas, como ellos mismos, por ciudadanos de a pie. Por contraste, la *proyección* hipotáctica de locuciones se emplea con mayor profusión en *The Times* y *The Guardian*, representando un 43% del número total, seguida por *Daily Mail* y *Daily Express* con un 29% y, finalmente, *The Sun* y *Daily Mirror* con un 26%.

En consonancia con lo expuesto, los diarios tabloides emplean una mayor variedad de verbos en la *proyección* paratáctica de locuciones (10 en los diarios del *mid-market* y en los del *down-market*, frente a 8 en los diarios del *up-market*). Los resultados que presentamos en la tabla 4.5 reflejan que en las publicaciones de los tres mercados el verbo más utilizado es *say*, seguido de *tell*, aunque este último en menor medida. Se usan asimismo otros verbos, como los que hacen referencia al acto comunicativo o verbos que introducen preguntas, respuestas, sugerencias, etc.

Verbos \ Mercados	<i>Up-market papers</i>	<i>Mid-market papers</i>	<i>Down-market papers</i>
<i>Accuse</i>	1	0	0
<i>Add</i>	0	2	13
<i>Beam</i>	0	0	1
<i>Brand</i>	0	1	1
<i>Call</i>	1	0	0
<i>Claim</i>	1	1	0
<i>Declare</i>	0	1	0
<i>Deny</i>	1	0	0
<i>Describe</i>	1	0	1
<i>Dismiss</i>	0	1	0
<i>Explain</i>	0	0	4
<i>Express</i>	1	0	0
<i>Go on</i>	0	1	0
<i>Insist</i>	0	0	1
<i>Maintain</i>	0	1	0
<i>Reveal</i>	0	0	1
<i>Say</i>	39	39	47
<i>Sob</i>	0	1	0
<i>Tell</i>	9	6	9
<i>Want</i>	0	0	1
Total	8	10	10

Tabla 4.5: Verbos empleados para proyectar paratácticamente locuciones

En la *proyección* hipotáctica de locuciones, son *The Times* y *The Guardian* los que hacen uso de una mayor variedad de verbos (37 frente a 27 y 23 en los diarios del *mid-market* y del *down-market*, respectivamente). También en este caso el verbo más empleado en todos los diarios es *say*; se emplean no obstante otros verbos para expresar afirmaciones, respuestas, sugerencias, órdenes, etc., tal y como se expone en la tabla 4.6.

Verbos \ Mercados	<i>Up-market papers</i>	<i>Mid-market papers</i>	<i>Down-market papers</i>
<i>Add</i>	1	2	0
<i>Admit</i>	3	3	5
<i>Agree</i>	1	0	1
<i>Allege</i>	3	2	0
<i>Announce</i>	1	0	1
<i>Apologize</i>	0	1	0
<i>Appeal</i>	0	1	0
<i>Ask</i>	0	2	4

<i>Call</i>	0	1	0
<i>Claim</i>	13	9	11
<i>Concede</i>	1	0	0
<i>Confide</i>	0	0	1
<i>Consider</i>	0	1	0
<i>Declare</i>	1	0	0
<i>Decline</i>	2	0	0
<i>Defend</i>	0	1	0
<i>Demand</i>	0	0	1
<i>Deny</i>	4	4	4
<i>Describe</i>	1	2	0
<i>Detail</i>	1	0	0
<i>Disclose</i>	1	1	0
<i>Discuss</i>	0	0	1
<i>Duck</i>	0	0	1
<i>Emerge</i>	1	0	0
<i>Emphasize</i>	2	0	0
<i>Estimate</i>	1	0	0
<i>Express</i>	1	0	0
<i>Indicate</i>	2	1	0
<i>Insist</i>	2	3	1
<i>Invite</i>	0	0	1
<i>Maintain</i>	1	1	0
<i>Make clear</i>	1	0	0
<i>Mention</i>	0	1	0
<i>Order</i>	1	0	0
<i>Plead</i>	1	3	0
<i>Pledge</i>	0	1	0
<i>Promise</i>	0	1	0
<i>Publish</i>	0	0	1
<i>Question</i>	0	0	1
<i>Refuse</i>	6	4	1
<i>Regard</i>	1	0	0
<i>Reject</i>	1	0	1
<i>Report</i>	3	2	0
<i>Reveal</i>	1	0	4
<i>Say</i>	48	30	22
<i>Show</i>	2	0	2
<i>Signal</i>	2	0	0
<i>Speak</i>	0	2	2

<i>Stress</i>	1	2	0
<i>Suggest</i>	0	0	1
<i>Tell</i>	10	3	7
<i>Threaten</i>	1	0	0
<i>Vowe</i>	1	0	0
<i>Warn</i>	2	1	1
<i>Welcome</i>	1	0	0
Total	37	27	23

Tabla 4.6: Verbos empleados para proyectar hipotáticamente locuciones

Nos gustaría destacar finalmente la escasa incidencia de *proyección* paratáctica e hipotáctica de ideas en la muestra. Por lo que respecta a la *proyección* paratáctica de ideas sólo se presenta un caso, con el empleo de *think* en una noticia publicada en *Daily Mirror*: “I thought straight away that those girls have been used as decoys.” En cuanto a la *proyección* hipotáctica de ideas, el verbo más utilizado en los distintos grupos de noticias es *believe*, como ilustra la tabla que sigue. Aparte de este verbo, se utilizan otros que se encargan de representar procesos mentales y que expresan ideas, creencias, temores y especulaciones.

Verbos \ Mercados	<i>Up-market papers</i>	<i>Mid-market papers</i>	<i>Down-market papers</i>
<i>Believe</i>	4	5	11
<i>Fear</i>	1	0	0
<i>Feel</i>	0	0	1
<i>Hear</i>	2	0	0
<i>Think</i>	0	0	3
<i>Understand</i>	2	0	0
Total	4	1	3

Tabla 4.7: Verbos empleados para proyectar hipotáticamente ideas

## 5. Conclusión

En este artículo hemos procedido a explicar los tipos de relaciones lógico-semánticas que se establecen entre cláusulas tomando como muestra un grupo de textos periodísticos pertenecientes a diferentes publicaciones nacionales británicas. El modelo de análisis expuesto se ha aplicado a todos los textos de la muestra con una doble finalidad: por una parte, dar cuenta del patrón de relaciones lógico-semánticas del que se sirven los emisores de las noticias para organizar el relato periodístico informativo; por otra parte, se ha tratado de comprobar que, en función del propósito comunicativo o de acuerdo con el objetivo del género noticia en unos y otros tipos de periódicos, el patrón de relaciones lógico-semánticas es modificado por los distintos periódicos para estructurar los textos.

Los resultados del estudio han confirmado que las noticias de las diferentes publicaciones nacionales británicas suelen marcar de manera explícita los distintos tipos de relaciones, si bien se han desprendido otras implicaciones lingüísticas derivadas del análisis. Dichas implicaciones ratifican que el grado de utilización de *elaboración*, *extensión*, *ampliación* y *proyección* depende del propósito social del género noticia en cada grupo de periódicos: uno más cercano al polo escrito de la variable contextual de registro *modo* (la prensa de formato sábana), el otro más cercano al polo hablado de esta variable (la prensa tabloide). En última instancia, el estudio ha pretendido mostrar cómo el relato periodístico informativo cumple distintos intereses en la sociedad, poniéndose en evidencia así la consideración de Eggins y Martin (1997: 251) de que los textos son construcciones semióticas de significados construidos socialmente.

#### Obras citadas

- Bell, Allan 1991: *The Language of News Media*. Oxford: Blackwell.
- Clear, J. 1992: *Corpus Sampling: New Directions in English Language Corpora: Methodology, Results, Software Developments*. Ed. G. Leitner. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Downing, Angela, y Philip Locke 1992: *A University Course in English Grammar*. London: Prentice-Hall.
- Eggins, Suzanne, y James R. Martin 1997: "Géneros y registros del discurso." *El discurso como estructura y proceso*. Vol. 1. Ed. Teun A. van Dijk. Barcelona: Gedisa. 335–71.
- Fowler, Roger 1991: *Language in the News: Discourse and Ideology in the Press*. London: Routledge.
- García Ferrando, Manuel 1987: *Socioestadística: introducción a la estadística en sociología*. Madrid: Alianza.
- Gómez Guinovart, Javier, y Javier Pérez Guerra 2000. "A Multidimensional Corpus-based Analysis of English Spoken and Written-to-Be Spoken Discourse." *Cuadernos de Filología Inglesa* 9.1: 39–70.
- González Rodríguez, María José 1999: *Análisis sociolingüístico-textual del lead en los diarios nacionales británicos*. La Laguna: U de La Laguna.
- Haan, P. 1987: *Noun Phrase Complexity and Language Variation. Corpus Linguistics and Beyond*. Ed. W. Meijs. Amsterdam: Rodopi.
- 1989: *The Optimum Corpus Sample Size? New Directions in English Language Corpora*. Ed. G. Leitner. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Halliday, M. A. K. 1985: *An Introduction to Functional Grammar*. London: Arnold.
- y Ruqaiya Hasan 1976: *Cohesion in English*. New York: Longman.
- y Ruqaiya Hasan 1985: *Language, Context and Text: Aspects of Language in a Social-Semiotic Perspective*. Geelong: Deakin UP.
- Jucker, Andreas H. 1992: *Social Stylistics: Syntactic Variation in British Newspapers*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Kane, Eileen 1987: *Doing your Own Research: How to Do Basic Descriptive Research on the Social Sciences and Humanities*. London: Boyars.
- Labov, William, y Joshua Waletzky 1967: "Narrative Analysis: Oral Versions of Personal Experience." *Essays on the Verbal and Visual Arts. Proceedings of the 1966 Annual Spring Meeting of the American Ethnological Society*. Ed. June Helm. Seattle: Washington UP. 12–44.
- Labov, William 1972: "The Transformations of Experience in Narrative Syntax." *Language in the Inner City: Studies in the Black English Vernacular*. Philadelphia: U of Pennsylvania P. 354–96.
- Leech, G. N. 1991: "The State of the Art in Corpus Linguistics." *English Corpus Linguistics: Studies in Honour of Jan Svartvik*. Ed. K. Aijmer y B. Altenberg. London: Longman. 8–29.
- López Maestre, María Dolores 1997a: "Complexity in the Headlines of *The Times* (1970-1990)."

- Some Sundry Wits Gathered Together*. Ed. Santiago Fernández-Corugedo. Coruña: U da Coruña: 107–15.
- 1997b: “Is There any Stylistic Variation within the Headlines of a Single Newspaper?: A Study of the Intranewspaper Variation of the Grammar of the Headlines in Six Sections of *The Times* (1970–1990).” *Estudios de Lingüística Aplicada y Literatura: homenaje póstumo al profesor Juan Conesa Sánchez*. Murcia: U de Murcia. 155–66.
- 1998: “Noun Phrase Complexity as a Style Marker: An Exercise in Stylistic Analysis.” *Atlantis* 20.2: 91–105.
- 1999: “Interrelación de factores sociales y estructura gramatical en una variedad de lenguaje: un estudio de estilística.” *Revista Canaria de Estudios Ingleses* 39: 251–74.
- Mardh, Ingrid 1980: *Headlines on the Grammar of English Front Page Headlines*. Lund: Gleerup Lund Studies in English.
- Martin, James R. 1985: “Process and Text: Two Aspects of Semiosis.” *Systemic Perspectives on Discourse: Selected Theoretical Papers from the 9th International Systemic Workshop*. Vol 1. Ed. J. Benson and W. Greaves. Norwood: Ablex. 248–74.
- Roeh, I. 1982: *The Rhetoric of News in the Israel Radio: Some Implications of Language and Style for Newstelling*. Bochum: Studienverlag Brockmeyer.
- Simon-Vanderbergen, Anne M. 1981: *The Grammar of Headlines in The Times 1870–1970*. Brussels: Paleis der academiën-hertogsstraat I.
- Tuchman, Gaye 1978: *Making News: A Study in the Construction of Reality*. New York: Free P.
- van Dijk, Teun A. 1983: *La ciencia del texto: un enfoque interdisciplinario*. Barcelona: Paidós.
- y Walter Kintsch 1983: *Strategies of Discourse Comprehension*. London: Academic P.
- Woods Anthony, Paul Fletcher, y Arthur Hughes 1991: *Statistics in Language Studies*. Cambridge UP.